

N SERIES

ATYPICAL

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Robia Rashid

ÉPISODE 2.04

"Pants on Fire"

Zahid enseigne à Sam à mentir, tandis qu'Elsa se montre honnête. Evan aide Casey à surmonter son embarras. Une visite chez le médecin force Julia à renoncer.

ÉCRIT PAR:

Michael Oppenhuizen | Bob Smiley

RÉALISÉ PAR:

Geeta Patel

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

7.9.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Nik Dodani	...	Zahid
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Jenna Boyd	...	Paige
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Casey Wilson	...	Ms. Whitaker
Nina Ameri	...	Luisa
Asher Rosen	...	Young Evan
Joanne Lara	...	Coach
Elena Campbell-Martinez	...	Doctor
Roni Geva	...	Candy
Jessica Honor Carleton	...	Mom
Shawn Ray Gong	...	Jesse
Cesar Lazcano	...	Sensei
Jeffrey Rosenthal	...	Bob

1

00:00:07,424 --> 00:00:09,968
Et même si c'était bien trop court,

2

00:00:10,051 --> 00:00:12,971
c'est un succès
que je n'oublierai jamais.

3

00:00:15,598 --> 00:00:16,516
Non.

4

00:00:17,142 --> 00:00:18,184
- Quoi ?
- Sam.

5

00:00:18,268 --> 00:00:21,980
Tu ne peux pas écrire une disserte
sur les seins d'une danseuse.

6

00:00:22,063 --> 00:00:25,150
Je devais parler
de mes plus grands succès.

7

00:00:25,233 --> 00:00:27,360
C'était un grand succès.

8

00:00:27,694 --> 00:00:31,239
Tu dis fuir les activités extrascolaires
à cause du monde

9

00:00:31,322 --> 00:00:35,410
et l'éducation physique
car ton short te rentre dans les fesses.

10

00:00:35,910 --> 00:00:36,995
Pourquoi ?

11

00:00:37,579 --> 00:00:38,872
Parce que c'est vrai.

12

00:00:39,205 --> 00:00:43,043
Dans ce cas, il vaut mieux
être politiquement correct qu'honnête.

13

00:00:43,126 --> 00:00:45,253
Ils veulent que tu parles de toi.

14

00:00:45,336 --> 00:00:47,213
Qui tu es, ce qui te motive.

15

00:00:47,797 --> 00:00:49,049
Et ton autisme ?

16

00:00:49,132 --> 00:00:50,216
Comment ça ?

17

00:00:50,300 --> 00:00:53,678
Pourquoi tu ne parles pas de ça ?
Tu as de bonnes notes,

18

00:00:53,762 --> 00:00:55,847
tu travailles depuis plus d'un an.

19

00:00:55,930 --> 00:00:58,725
Ce sont de belles victoires
quand on a un TSA.

20

00:00:58,808 --> 00:01:02,312
Je connais beaucoup de neurotypiques
qui en sont incapables.

21

00:01:02,395 --> 00:01:04,731
Ton parcours est une réussite, Sam.

22

00:01:07,358 --> 00:01:08,193
Non.

23

00:01:08,610 --> 00:01:12,072
- Non ?
- L'autisme n'est pas une réussite.

24

00:01:12,155 --> 00:01:13,865
Je suis né comme ça.

25

00:01:14,240 --> 00:01:18,203
Vous n'écririez pas une disserte
sur le fait d'avoir dix doigts.

26

00:01:18,286 --> 00:01:21,414
Non, parce que ce serait
vraiment, vraiment débile.

27

00:01:21,498 --> 00:01:23,291
Je garde l'histoire des seins.

28

00:01:24,751 --> 00:01:26,503
Refais un essai, mon cher.

29

00:01:29,756 --> 00:01:32,258
Refaire un essai ? Ça veut dire quoi ?

30

00:01:32,342 --> 00:01:34,219
Je ne sais pas comment faire.

31

00:01:34,302 --> 00:01:37,388
Je dois recommencer ma disserte,
alors que...

32

00:01:37,472 --> 00:01:42,268
IZZIE - QUINN CHERCHE SON

33

00:01:42,352 --> 00:01:44,020
Comment je dois faire ?

34

00:01:44,104 --> 00:01:45,396
Montre-moi.

35

00:01:50,819 --> 00:01:52,362
Oui, c'est nul.

36

00:01:52,445 --> 00:01:53,863
C'est drôle, mais nul.

37

00:01:53,947 --> 00:01:55,031
Quoi ? Pourquoi ?

38
00:01:55,115 --> 00:01:56,741
Tu es trop honnête.

39
00:01:56,825 --> 00:01:59,410
Dis-leur ce qu'ils veulent entendre.

40
00:01:59,494 --> 00:02:00,995
Il faut que tu mentes.

41
00:02:01,079 --> 00:02:03,456
Je sais pas mentir et j'aime pas ça.

42
00:02:03,540 --> 00:02:04,541
À quoi ça sert ?

43
00:02:04,624 --> 00:02:08,169
Imagine que tu n'aimes pas
ton chef au boulot.

44
00:02:08,253 --> 00:02:09,587
J'aime bien Bob.

45
00:02:09,671 --> 00:02:11,673
Oui, mais j'ai dit : "Imagine."

46
00:02:12,549 --> 00:02:15,510
Si tu fais semblant de l'aimer,
tout va bien.

47
00:02:16,052 --> 00:02:17,554
Mais si tu dis la vérité,

48
00:02:17,637 --> 00:02:20,348
tu te fais virer,
tu ne peux plus te nourrir,

49
00:02:20,431 --> 00:02:24,936
on te poignarde dans la file
de la soupe populaire et tu meurs.

50
00:02:26,229 --> 00:02:27,438

C'est très clair.

51

00:02:27,522 --> 00:02:29,232
Parfois, il faut mentir.

52

00:02:29,816 --> 00:02:33,486
Comme quand le bébé ours polaire
cache son museau noir

53

00:02:33,570 --> 00:02:35,947
pour se camoufler et chasser le phoque ?

54

00:02:36,573 --> 00:02:38,283
Oui, tout à fait.

55

00:02:38,658 --> 00:02:41,953
Le mensonge
est un outil de survie important,

56

00:02:42,078 --> 00:02:44,164
comme le silex pour allumer un feu.

57

00:02:44,247 --> 00:02:46,958
- Je sais pas faire ça.
- C'est pas difficile.

58

00:02:47,041 --> 00:02:49,627
- Vraiment ?
- Je sais pas, j'ai menti.

59

00:02:50,170 --> 00:02:52,463
- Tu vois, c'était facile.
- Oui.

60

00:02:52,881 --> 00:02:54,257
T'es douée pour mentir.

61

00:02:54,340 --> 00:02:57,051
Le seigneur des ténèbres m'a tout appris.

62

00:02:57,719 --> 00:02:58,720
Maman.

63

00:03:03,516 --> 00:03:05,977
- Sam, ça va ?
- Oui.

64

00:03:06,060 --> 00:03:09,230
Je dois apprendre à mentir
et tu es une championne.

65

00:03:12,108 --> 00:03:14,110
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

66

00:03:25,205 --> 00:03:30,251
C'est incroyable que Mme Whitaker
t'ait dit de mentir dans ta dissertation.

67

00:03:30,835 --> 00:03:33,838
Non, c'est Casey qui a eu
cette idée brillante.

68

00:03:33,922 --> 00:03:35,757
Oui, bien sûr.

69

00:03:35,840 --> 00:03:39,677
Écoute, mon chou,
malgré le très mauvais conseil de ta sœur,

70

00:03:39,761 --> 00:03:42,597
il ne faut jamais mentir.

71

00:03:42,680 --> 00:03:44,849
Le mensonge s'amplifie,

72

00:03:45,350 --> 00:03:47,018
entraîne d'autres mensonges

73

00:03:47,185 --> 00:03:51,439
et tout à coup,
on se retrouve dans une impasse,

74

00:03:51,522 --> 00:03:54,567
dont il est presque impossible de sortir.

75

00:03:54,651 --> 00:03:55,735
D'accord.

76

00:03:56,236 --> 00:04:00,114
Primo : l'idée de se retrouver
dans une impasse est ridicule.

77

00:04:00,198 --> 00:04:02,242
Il suffit de ne pas y aller.

78

00:04:02,325 --> 00:04:05,954
Tu as raison.
Cette expression n'a pas de sens.

79

00:04:06,037 --> 00:04:09,332
Deuzio : tu es une bonne menteuse.
Tu mens tout le temps.

80

00:04:09,415 --> 00:04:11,834
Tu n'as fait que ça en trompant papa.

81

00:04:13,711 --> 00:04:14,963
Mon chou, je...

82

00:04:15,838 --> 00:04:17,840
Je ne suis pas fière de moi.

83

00:04:19,550 --> 00:04:24,055
Et j'espère que tu apprendras
de mes erreurs et que...

84

00:04:24,138 --> 00:04:26,140
tu feras les choses mieux que moi.

85

00:04:26,224 --> 00:04:30,603
C'est sûr, ça ne fait aucun doute.
Mais ça ne m'aide pas. OK. Salut.

86

00:04:44,075 --> 00:04:45,743
- Salut.
- Casey.

87

00:04:46,452 --> 00:04:49,205
Quoi de neuf ? Ça va ?

88

00:04:49,289 --> 00:04:52,792
Oui. Je viens de me taper
75 minutes d'algèbre.

89

00:04:52,875 --> 00:04:54,794
À part ça, ça va. Pourquoi ?

90

00:04:55,712 --> 00:04:57,255
Tu étais vraiment bourrée.

91

00:04:57,839 --> 00:05:00,133
Tu m'en veux d'avoir appelé ta mère ?

92

00:05:00,216 --> 00:05:02,760
- Je savais pas quoi faire.
- Je comprends.

93

00:05:02,844 --> 00:05:05,805
Si tu avais appelé mon père,
il t'aurait tué.

94

00:05:05,888 --> 00:05:07,932
Ton père bosse dans le médical,

95

00:05:08,016 --> 00:05:10,727
il peut facilement
se débarrasser d'un corps.

96

00:05:12,562 --> 00:05:15,231
- Tu n'as pas eu d'ennuis ?
- Je suis punie.

97

00:05:15,315 --> 00:05:19,068
Mais ma mère ne vit plus ici
et mon père n'est pas au courant.

98

00:05:19,152 --> 00:05:22,905
Je vais faire profil bas,

jusqu'à la prochaine crise familiale,

99

00:05:23,114 --> 00:05:25,074
qui ne devrait pas tarder.

100

00:05:26,200 --> 00:05:28,119
J'ai regardé dans mon téléphone

101

00:05:28,202 --> 00:05:31,414
et tu as fait quelque selfies
l'autre soir.

102

00:05:31,497 --> 00:05:32,332
Vraiment ?

103

00:05:33,458 --> 00:05:36,753
- Oui, c'est vrai. Efface-les.
- C'est déjà fait.

104

00:05:36,836 --> 00:05:38,880
Mais je ne les oublierai jamais.

105

00:05:40,423 --> 00:05:41,466
Bon sang.

106

00:05:41,924 --> 00:05:43,926
Tout est en train de me revenir.

107

00:05:46,054 --> 00:05:49,307
Désolée, je ne pourrai plus
te regarder dans les yeux.

108

00:05:50,350 --> 00:05:52,435
Je t'aime, mais je te dis adieu.

109

00:05:52,518 --> 00:05:53,478
Quel dommage.

110

00:05:53,561 --> 00:05:56,481
J'espérais entendre encore
tes chants scouts.

111
00:05:56,564 --> 00:05:57,440
Non, arrête.

112
00:05:57,523 --> 00:05:58,858
Le Camp des Trois Pins

113
00:05:58,941 --> 00:06:00,360
Tu seras toujours mien

114
00:06:00,443 --> 00:06:01,277
Non.

115
00:06:06,407 --> 00:06:09,410
J'ai plié tes t-shirts,
mais pas tes sous-vêtements.

116
00:06:09,494 --> 00:06:12,205
La dentelle, c'est à la demoiselle.

117
00:06:12,330 --> 00:06:14,415
- Je viens de l'inventer.
- Merci.

118
00:06:14,665 --> 00:06:15,625
Bien.

119
00:06:16,042 --> 00:06:16,959
Papa ?

120
00:06:17,960 --> 00:06:20,088
Ça va ? Tu as l'air fatigué.

121
00:06:20,171 --> 00:06:22,715
Oui, ça va. Je vais bien.

122
00:06:23,091 --> 00:06:23,925
D'accord.

123
00:06:28,137 --> 00:06:30,390
Donc, Sam m'a traitée de menteuse.

124

00:06:31,140 --> 00:06:33,017
Et en réalité, il a raison.

125

00:06:33,101 --> 00:06:34,852
Je raconte des bobards.

126

00:06:35,311 --> 00:06:38,940
Quand j'étais petite,
on m'encourageait à mentir.

127

00:06:39,023 --> 00:06:43,444
Je devais être polie,
alors que je me sentais mal à l'aise.

128

00:06:44,070 --> 00:06:47,949
Je ne pouvais pas dire
ce que je pensais vraiment.

129

00:06:52,120 --> 00:06:54,163
En fait, c'est ironique d'avoir

130

00:06:54,455 --> 00:06:57,333
un fils qui dit ce qu'il pense.

131

00:06:57,417 --> 00:07:03,005
Et qui est quasiment incapable
de faire semblant.

132

00:07:05,007 --> 00:07:06,384
Et c'est inspirant.

133

00:07:07,510 --> 00:07:09,929
Je ne peux pas
passer un jour sans mentir.

134

00:07:10,012 --> 00:07:11,931
Et c'est triste parce que...

135

00:07:14,350 --> 00:07:15,810
ça me gâche la vie.

136

00:07:18,354 --> 00:07:21,149
Ce que je veux dire c'est que...

137
00:07:22,150 --> 00:07:25,069
je vais essayer de ressembler
un peu plus à Sam.

138
00:07:32,785 --> 00:07:33,744
Marguerite,

139
00:07:34,620 --> 00:07:36,122
tu as brûlé les brownies.

140
00:07:46,757 --> 00:07:49,302
Et voilà votre bébé.

141
00:07:49,969 --> 00:07:52,221
- Vous voyez la petite lumière ?
- Oui.

142
00:07:52,305 --> 00:07:53,222
C'est le cœur.

143
00:07:54,015 --> 00:07:55,391
Il est en pleine forme.

144
00:07:55,475 --> 00:07:57,477
Super. Vraiment super.

145
00:07:57,560 --> 00:07:59,812
- Je vous dis le sexe ?
- Pas question !

146
00:08:01,814 --> 00:08:02,815
Pardon.

147
00:08:03,691 --> 00:08:06,903
- Ce n'est rien.
- Je n'ai pas l'habitude de crier.

148
00:08:07,361 --> 00:08:08,362
Tout va bien.

149
00:08:08,863 --> 00:08:12,241
Je n'arrive pas à me faire à l'idée.

150
00:08:12,533 --> 00:08:14,577
On me dit que je fais un déni,

151
00:08:14,660 --> 00:08:18,039
parce que je n'ai pas
de vêtements de grossesse.

152
00:08:18,122 --> 00:08:21,584
Mais je pense que c'est
parce que ma vie vole en éclat.

153
00:08:21,667 --> 00:08:24,754
J'ai été méchante avec un patient
et c'est un échec,

154
00:08:24,837 --> 00:08:27,048
car mon travail est tout pour moi.

155
00:08:32,845 --> 00:08:34,555
Je me sens un peu perdue.

156
00:08:34,639 --> 00:08:37,934
Vous vous sentez plus émotive
ces derniers temps ?

157
00:08:39,393 --> 00:08:40,436
Non.

158
00:08:42,688 --> 00:08:43,856
Pardon.

159
00:08:45,024 --> 00:08:46,234
Peut-être un peu.

160
00:08:48,361 --> 00:08:50,112
- C'est mal ?
- Non.

161

00:08:50,196 --> 00:08:54,158
C'est tout à fait normal.
Les hormones vous rendent folle.

162

00:08:56,327 --> 00:08:58,454
Mince, vous avez raison.

163

00:08:58,538 --> 00:09:01,040
Voilà pourquoi j'ai crié sur mon patient.

164

00:09:01,123 --> 00:09:02,875
Je n'y avais jamais pensé.

165

00:09:04,126 --> 00:09:05,002
Écoutez.

166

00:09:05,086 --> 00:09:08,798
Je vais mettre l'échographie
et le sexe dans une enveloppe.

167

00:09:08,881 --> 00:09:12,552
Une fois chez vous,
quand vous voudrez rencontrer votre bébé,

168

00:09:12,635 --> 00:09:15,346
vous aurez ce qu'il vous faut. D'accord ?

169

00:09:17,723 --> 00:09:20,601
Vous allez les adorer.
De rien pour la réduction.

170

00:09:20,685 --> 00:09:23,187
- Je dois te parler.
- Pour toute question,

171

00:09:23,271 --> 00:09:24,981
je suis à votre service.

172

00:09:25,064 --> 00:09:29,277
Demandez Zahid. Ça commence par Z
et ça se termine par une belle amitié.

173

00:09:29,360 --> 00:09:31,195
Vous avez mon compte Instagram.

174

00:09:31,279 --> 00:09:34,198
C'est brownsugar_doingit.
Faites-moi signe.

175

00:09:37,493 --> 00:09:38,369
Oui, Samuel ?

176

00:09:38,452 --> 00:09:39,704
Je sais pas mentir.

177

00:09:39,787 --> 00:09:42,373
Je suis ton homme.
En quoi puis-je t'aider ?

178

00:09:42,707 --> 00:09:46,335
C'est crucial. Mais l'expert
en la matière refuse de m'aider.

179

00:09:46,419 --> 00:09:48,379
Faux. Il va t'aider.

180

00:09:48,754 --> 00:09:50,089
Il faut s'entraîner.

181

00:09:50,172 --> 00:09:53,050
J'essaie de lâcher un bobard
partout où je passe.

182

00:09:53,634 --> 00:09:55,177
Tu as déjà menti ici ?

183

00:09:55,553 --> 00:09:57,722
J'ai appelé ce minus "mon grand".

184

00:09:58,973 --> 00:10:01,892
J'ai créé une technique
de mensonge infallible.

185

00:10:01,976 --> 00:10:05,688
La technique "Le Long Nez de Pinocchio",
LNP, en plus court.

186
00:10:06,230 --> 00:10:07,064
T'es prêt ?

187
00:10:09,525 --> 00:10:10,943
- Oui.
- "L", louange.

188
00:10:11,027 --> 00:10:13,904
Commence par un compliment
sur leur personnalité,

189
00:10:13,988 --> 00:10:16,532
leur apparence
ou leurs nouvelles bretelles.

190
00:10:16,824 --> 00:10:19,994
- Et s'ils n'en ont pas ?
- Peu importe l'accessoire.

191
00:10:20,077 --> 00:10:23,789
Les gens ont besoin de compliments.
Ensuite, "N", naturellement.

192
00:10:23,873 --> 00:10:27,043
S'ils sont sceptiques,
répète le mot "naturellement".

193
00:10:28,210 --> 00:10:30,171
- Combien de fois ?
- J'improvise.

194
00:10:30,254 --> 00:10:32,048
Mais j'aime varier le ton.

195
00:10:32,131 --> 00:10:34,800
Et enfin, "P" pour prendre la fuite.

196
00:10:35,009 --> 00:10:38,429
Le mensonge entraîne des questions

qui tuent le mensonge.

197

00:10:38,512 --> 00:10:41,641
Mais si tu n'es pas là, pas de question.
Regarde.

198

00:10:42,224 --> 00:10:44,935
Bob, demain, je dois aller
chez le dentiste.

199

00:10:45,019 --> 00:10:48,314
- Encore ?
- Si ce n'est pas possible, ce n'est rien.

200

00:10:48,397 --> 00:10:51,484
Je ne veux pas vous décevoir.
Vous êtes mon modèle.

201

00:10:51,567 --> 00:10:52,943
Au fait, jolie girafe.

202

00:10:55,446 --> 00:10:57,406
Merci, c'est mon animal fétiche.

203

00:10:59,325 --> 00:11:03,704
Bon, d'accord. Je t'autorise à t'absenter,

204

00:11:03,788 --> 00:11:07,625
mais à titre exceptionnel,
car c'est une urgence, OK ?

205

00:11:07,708 --> 00:11:09,043
Naturellement.

206

00:11:09,126 --> 00:11:10,628
Naturellement.

207

00:11:10,711 --> 00:11:12,505
- Naturellement.
- OK. Donc...

208

00:11:12,588 --> 00:11:13,923

À plus tard, mon pote.

209

00:11:15,132 --> 00:11:17,468
J'admets que c'était impressionnant.

210

00:11:17,551 --> 00:11:19,929
Je sais. Et j'ai rajouté une astuce.

211

00:11:20,012 --> 00:11:23,683
"Mon pote" marche à tous les coups.
Qui mentirait à son pote ?

212

00:11:23,766 --> 00:11:24,975
BUREAU TECHNIQUE

213

00:11:25,059 --> 00:11:27,728
L'efficacité de la technique LNP
est évidente,

214

00:11:27,812 --> 00:11:30,022
mais je ne sais pas par où commencer.

215

00:11:30,106 --> 00:11:34,402
C'est facile. Commence par ton ex.
Elle ne peut pas te relarguer.

216

00:11:34,652 --> 00:11:37,863
On ne juge pas un crime deux fois.
Pas de double grief.

217

00:11:37,947 --> 00:11:40,074
J'aime la jurisprudence établie.

218

00:11:40,157 --> 00:11:42,368
Idem. Tout va bien se passer, vieux.

219

00:11:42,451 --> 00:11:43,828
Les doigts dans le nez.

220

00:11:50,251 --> 00:11:51,252
Salut, Paige.

221

00:11:51,335 --> 00:11:52,628
Salut, Sam.

222

00:11:52,712 --> 00:11:56,340
Je prépare une présentation
pour l'association des parents.

223

00:11:56,841 --> 00:11:57,717
Qu'y a-t-il ?

224

00:11:57,800 --> 00:11:59,635
LE LONG NEZ DE PINOCCHIO

225

00:11:59,719 --> 00:12:02,638
Paige, j'aime ton énorme nœud à cheveux.

226

00:12:02,722 --> 00:12:04,473
LOUANGE

227

00:12:04,557 --> 00:12:05,391
Vraiment ?

228

00:12:06,559 --> 00:12:08,394
Tu l'as toujours détesté.

229

00:12:11,355 --> 00:12:14,650
Je vois.
Tu veux qu'on se remette ensemble.

230

00:12:14,734 --> 00:12:17,319
Tu sais, Sam, c'est pas le bon moment.

231

00:12:17,778 --> 00:12:18,654
Naturellement.

232

00:12:18,738 --> 00:12:20,114
NATURELLEMENT

233

00:12:20,197 --> 00:12:21,407
On est d'accord ?

234

00:12:21,490 --> 00:12:22,992
Naturellement.

235

00:12:23,951 --> 00:12:27,538
Oui, on dirait que tu es convaincu.

236

00:12:27,621 --> 00:12:28,831
Vraiment convaincu.

237

00:12:30,499 --> 00:12:32,042
Est-ce que tu...

238

00:12:32,293 --> 00:12:34,378
Tu es avec quelqu'un d'autre ?

239

00:12:34,462 --> 00:12:35,755
Naturellement.

240

00:12:36,839 --> 00:12:37,673
Vraiment ?

241

00:12:39,425 --> 00:12:41,135
Bien. Super.

242

00:12:41,719 --> 00:12:44,096
Je suis heureuse de l'entendre.

243

00:12:44,180 --> 00:12:47,892
Soyons clairs, tu as une activité sexuelle
avec une autre ?

244

00:12:48,476 --> 00:12:50,436
- Naturellement.
- D'accord.

245

00:12:50,603 --> 00:12:52,396
À plus tard, mon pote.

246

00:12:52,646 --> 00:12:53,731
Oui, c'est ça.

247
00:12:53,814 --> 00:12:55,107
PRENDRE LA FUITE

248
00:12:55,191 --> 00:12:58,694
C'est super. Vraiment super. Super.

249
00:13:12,583 --> 00:13:14,293
La vache.

250
00:13:14,376 --> 00:13:16,170
Peg, tu t'es coupée le doigt.

251
00:13:17,004 --> 00:13:18,798
Je m'appelle Paige !

252
00:13:28,974 --> 00:13:31,477
Mince. Paige s'est coupée le doigt ?

253
00:13:32,061 --> 00:13:33,771
- Juste le bout.
- Punaise.

254
00:13:34,271 --> 00:13:36,398
C'était horrible. Je déteste mentir.

255
00:13:36,482 --> 00:13:38,734
Gardons la tête froide, OK ?

256
00:13:38,818 --> 00:13:41,320
Mentir a rarement de telles conséquences.

257
00:13:41,403 --> 00:13:44,949
Tu vas te remettre en selle et...

258
00:13:45,032 --> 00:13:46,951
mentir comme vache qui pisse.

259
00:13:48,118 --> 00:13:51,080
Désolé, il y a une vache
sur mon berlingot de lait.

260

00:13:51,664 --> 00:13:53,374
Elle a l'air triste, non ?

261

00:13:53,457 --> 00:13:55,668
- Elle a l'air un peu triste.
- Oui.

262

00:14:00,714 --> 00:14:03,050
Zahid, tu fumes de l'herbe.

263

00:14:03,133 --> 00:14:04,218
Merde.

264

00:14:07,638 --> 00:14:12,518
Salut, Bob, toujours aussi élancé,
sexy et musclé.

265

00:14:12,643 --> 00:14:14,562
- Ça roule ?
- Bien essayé.

266

00:14:14,812 --> 00:14:18,440
C'est la deuxième fois en un mois.
Deuxième avertissement.

267

00:14:18,524 --> 00:14:20,609
La troisième fois, c'est la porte.

268

00:14:20,693 --> 00:14:22,778
Ou une partie de jambes en l'air.

269

00:14:24,363 --> 00:14:25,614
Ça ne vous dit rien ?

270

00:14:28,200 --> 00:14:30,119
Tu me déçois, Zahid.

271

00:14:30,202 --> 00:14:33,873
Tu es un leader né.
Tu as beaucoup de potentiel.

272

00:14:34,456 --> 00:14:36,041
Pourquoi tu gâches tout ?

273

00:14:36,125 --> 00:14:39,420
- Une mauvaise estime de moi ?
- Comme tout le monde.

274

00:14:40,004 --> 00:14:42,047
Si je te surprends encore à fumer,

275

00:14:42,131 --> 00:14:43,173
tu es viré.

276

00:14:43,257 --> 00:14:45,467
- C'est clair ?
- Très clair.

277

00:14:50,097 --> 00:14:52,016
- Quel enfoiré.
- Je l'aime bien.

278

00:14:52,099 --> 00:14:54,518
Je sais, moi aussi. Il fait son boulot.

279

00:14:54,602 --> 00:14:55,561
Il est cool.

280

00:14:55,644 --> 00:14:57,813
CENTRE SPÉCIALISÉ EN AUTISME - TARP

281

00:14:58,647 --> 00:15:00,024
Eddie ? Super.

282

00:15:00,107 --> 00:15:02,693
- Quel endroit génial.
- Bravo, mon poussin.

283

00:15:03,235 --> 00:15:05,988
Ils ont un tas de cours
pour enfants autistes.

284

00:15:06,071 --> 00:15:09,742

Oui, et j'en ai deux.
Je passe ma vie ici.

285

00:15:10,451 --> 00:15:14,246
Les filles, honnêtement,
vous pensez quoi de la coupe de Marco ?

286

00:15:14,955 --> 00:15:16,916
Il bougeait tout le temps.

287

00:15:17,666 --> 00:15:21,045
- C'est pas mal.
- C'est super mignon.

288

00:15:21,337 --> 00:15:23,505
J'ai rarement vu une si laide coupe.

289

00:15:23,589 --> 00:15:25,007
Tu y vas fort.

290

00:15:25,090 --> 00:15:26,759
Non, je ne juge pas.

291

00:15:26,842 --> 00:15:30,179
Quand Sam était petit,
il ne tenait pas sur sa chaise.

292

00:15:30,262 --> 00:15:32,431
Je coupais ses cheveux à la maison.

293

00:15:32,514 --> 00:15:34,433
Parfois, ça prenait la journée.

294

00:15:34,516 --> 00:15:38,103
Un jour, il s'est endormi en plein milieu.

295

00:15:38,187 --> 00:15:41,941
Je me suis assise par terre
et j'ai terminé sa coupe.

296

00:15:42,024 --> 00:15:42,942
Mince, alors.

297

00:15:43,025 --> 00:15:45,569
Vous coiffez toujours
les enfants autistes ?

298

00:15:45,653 --> 00:15:49,239
Parce que ça intéresserait
beaucoup de mamans.

299

00:15:49,323 --> 00:15:53,494
- Moi la première.
- Je coupe les cheveux, mais pas...

300

00:15:55,371 --> 00:15:58,582
Après tout, oui,
je couperai les cheveux de votre fils.

301

00:15:58,666 --> 00:16:01,001
Super. Ça coûte combien ?

302

00:16:01,085 --> 00:16:03,212
- Non, je...
- 35 dollars.

303

00:16:03,295 --> 00:16:06,966
C'est parfait.
Je prendrai votre numéro avant de partir.

304

00:16:07,049 --> 00:16:08,342
- OK ?
- Bien sûr.

305

00:16:08,926 --> 00:16:12,054
Tu as vu ça ?
Je suis le mac de la coiffeuse.

306

00:16:12,137 --> 00:16:15,224
Si une maman fait du grabuge,
ça va chauffer.

307

00:16:18,644 --> 00:16:22,022
...ne m'imitez pas,
mais je vais laisser le bœuf...

308
00:16:22,106 --> 00:16:24,316
Tu ne bosses pas sur ta disserte ?

309
00:16:25,526 --> 00:16:28,278
Non, je déteste ce truc.
Maintenant, la ferme.

310
00:16:29,363 --> 00:16:30,239
D'accord.

311
00:16:31,615 --> 00:16:33,534
Tu ramènes encore une pizza ?

312
00:16:33,617 --> 00:16:34,994
Il est de mauvais poil.

313
00:16:35,077 --> 00:16:37,121
Si tu veux apprendre à cuisiner,

314
00:16:37,204 --> 00:16:39,623
tu peux être le cuistot de la famille.

315
00:16:40,207 --> 00:16:42,668
- Non, merci.
- La pizza est servie.

316
00:16:47,381 --> 00:16:52,720
EVAN TUBA - TU M'ÉVITES ENCORE,
MADEMOISELLE HOUBLON ?

317
00:16:55,222 --> 00:16:57,850
OUI, J'AI TROP HONTE.

318
00:16:57,933 --> 00:16:59,101
JE VEUX TE VOIR !

319
00:17:06,984 --> 00:17:08,318
DÉSOLÉE !!!

320
00:17:08,402 --> 00:17:09,945

UNE PHOTO DE TES SEINS ?

321

00:17:14,450 --> 00:17:16,910
NON

322

00:17:21,290 --> 00:17:23,250
Punaise.

323

00:17:25,335 --> 00:17:26,920
La ferme ! Les pingouins !

324

00:17:30,132 --> 00:17:33,177
- Sam est une cabine insonorisée.
- Arrête !

325

00:17:37,848 --> 00:17:40,309
- Arrête, je te dis.
- Arrête.

326

00:17:40,642 --> 00:17:41,602
Qu'y a-t-il ?

327

00:17:41,685 --> 00:17:43,520
Je voulais t'appeler.

328

00:17:43,604 --> 00:17:47,107
Je voulais te dire que Casey
est privée de sortie.

329

00:17:47,399 --> 00:17:50,069
J'aimerais que tu maintiennes la punition.

330

00:17:50,152 --> 00:17:51,862
Qu'est-ce qu'elle a fait ?

331

00:17:52,154 --> 00:17:54,031
Je ne peux pas te le dire.

332

00:17:54,114 --> 00:17:58,077
Désolée.
J'essaie de mieux communiquer, mais...

333

00:17:59,161 --> 00:18:00,245
Je lui ai promis.

334

00:18:00,329 --> 00:18:02,998
Est-ce que tu peux me croire sur parole ?

335

00:18:03,082 --> 00:18:06,001
D'accord,
tu veux que je te fasse confiance ?

336

00:18:07,503 --> 00:18:08,670
Oui.

337

00:18:08,754 --> 00:18:10,172
Tu plaisantes ?

338

00:18:10,964 --> 00:18:12,132
Non.

339

00:18:12,216 --> 00:18:16,053
Ça ne m'a pas réussi
de te faire confiance. Je dois raccrocher.

340

00:18:17,346 --> 00:18:18,430
Bon sang.

341

00:18:35,656 --> 00:18:37,991
Papa, que se passe-t-il ? Mince.

342

00:18:38,075 --> 00:18:41,286
- Papa, ça va ?
- Oui, ça va.

343

00:18:42,204 --> 00:18:43,789
- Tu es sûr ?
- Oui, ça va.

344

00:18:43,872 --> 00:18:47,126
- On dirait que ça ne va pas.
- J'ai renversé le lait.

345

00:18:48,710 --> 00:18:50,462
OK. Tiens.

346
00:18:51,547 --> 00:18:54,925
- Je m'en occupe.
- Ça ira.

347
00:18:55,008 --> 00:18:55,843
Je...

348
00:18:55,926 --> 00:18:57,594
- C'est rien.
- Quel bordel.

349
00:18:58,345 --> 00:18:59,221
Voilà.

350
00:19:04,810 --> 00:19:05,727
Elsa.

351
00:19:07,354 --> 00:19:08,772
Julia, bonjour.

352
00:19:11,650 --> 00:19:13,235
Voici mon frère, Jesse.

353
00:19:13,360 --> 00:19:15,404
- Jess, tu dis bonjour ?
- Non.

354
00:19:15,487 --> 00:19:16,446
D'accord.

355
00:19:17,573 --> 00:19:19,741
J'arrive tout de suite, d'accord ?

356
00:19:21,243 --> 00:19:23,954
On a un groupe de parole
au deuxième étage.

357
00:19:24,997 --> 00:19:26,081
Soit...

358

00:19:27,040 --> 00:19:29,543
- Je voulais vous dire bonjour.
- Bonjour.

359

00:19:36,967 --> 00:19:38,010
Je suis enceinte.

360

00:19:39,511 --> 00:19:42,556
Pardon, je ne sais pas
pourquoi je vous dis ça.

361

00:19:43,432 --> 00:19:44,433
En fait, si.

362

00:19:45,726 --> 00:19:47,895
Ça explique mon attitude envers Sam.

363

00:19:48,478 --> 00:19:49,313
Ou...

364

00:19:50,230 --> 00:19:52,774
je me cherche juste des excuses.

365

00:19:52,858 --> 00:19:54,276
Soit, je...

366

00:19:55,444 --> 00:19:57,779
J'aimerais pouvoir revenir en arrière.

367

00:19:59,948 --> 00:20:03,327
Je sais que je ne vous ai pas
rendu la tâche facile.

368

00:20:04,036 --> 00:20:06,413
Mais vous faisiez du bien à Sam.

369

00:20:06,496 --> 00:20:08,040
Vous l'avez beaucoup aidé.

370

00:20:10,334 --> 00:20:11,293

Merci.

371

00:20:11,877 --> 00:20:13,003
C'est vrai.

372

00:20:14,046 --> 00:20:17,591
Et la maternité, c'est fantastique.

373

00:20:19,760 --> 00:20:21,178
Félicitations, ma chère.

374

00:20:22,554 --> 00:20:23,513
Merci.

375

00:20:26,475 --> 00:20:27,935
Je vais y aller.

376

00:20:28,352 --> 00:20:29,311
- OK.
- Bien sûr.

377

00:20:29,394 --> 00:20:31,688
- C'était un plaisir.
- Pour moi aussi.

378

00:20:42,157 --> 00:20:45,702
- Et le doigt de Paige ?
- Ils l'ont recousu. Elle va bien.

379

00:20:46,161 --> 00:20:47,037
Quel dommage.

380

00:20:47,120 --> 00:20:50,999
Ça aurait été fun de le laisser là
pour voir la réaction des gens.

381

00:20:51,083 --> 00:20:52,000
Oui.

382

00:20:55,003 --> 00:20:56,296
Bon sang, Zahid.

383
00:20:59,258 --> 00:21:01,760
Troisième avertissement.
La punition tombe.

384
00:21:02,803 --> 00:21:03,637
Quoi ?

385
00:21:03,720 --> 00:21:06,473
- Tu es viré. Je n'ai pas le choix.
- Quoi ?

386
00:21:06,556 --> 00:21:08,225
Vous pouvez pas faire ça.

387
00:21:08,308 --> 00:21:10,936
Bob, attendez, c'était mon herbe.

388
00:21:11,019 --> 00:21:12,396
Au fait, jolies pompes.

389
00:21:12,980 --> 00:21:15,565
Sam, tu fumes de l'herbe ?

390
00:21:16,233 --> 00:21:18,151
Pour ton autisme ?

391
00:21:18,235 --> 00:21:19,695
Naturellement.

392
00:21:20,445 --> 00:21:21,530
Naturellement.

393
00:21:22,656 --> 00:21:25,325
- Naturellement.
- J'ai du mal à le croire.

394
00:21:25,409 --> 00:21:29,246
- À plus tard, mon pote.
- OK, attends.

395
00:21:29,538 --> 00:21:30,497

Je l'ignorais.

396

00:21:30,580 --> 00:21:35,002
C'est interdit sur le lieu de travail,
d'accord ?

397

00:21:35,085 --> 00:21:36,878
- D'accord.
- D'accord.

398

00:21:38,171 --> 00:21:39,798
Je te tiens à l'œil, Zahid.

399

00:21:39,881 --> 00:21:42,217
Avec un si joli minois,
ça se comprend.

400

00:21:46,930 --> 00:21:48,307
Mec, t'as réussi !

401

00:21:48,390 --> 00:21:51,059
Tu as utilisé la technique LNP
et ça a marché.

402

00:21:51,226 --> 00:21:52,352
Un vrai champion.

403

00:21:52,436 --> 00:21:55,981
Je n'ai pas aimé mentir,
mais je suis content que tu restes.

404

00:21:56,064 --> 00:22:00,110
C'est un sentiment négatif
et positif à la fois.

405

00:22:00,193 --> 00:22:02,446
C'est le signe que tu as réussi.

406

00:22:02,529 --> 00:22:04,781
On se fait un câlin, mon beau salaud ?

407

00:22:05,532 --> 00:22:06,867

Juste un tout petit.

408

00:22:08,910 --> 00:22:11,621
J'aime avoir cette proximité
de temps en temps.

409

00:22:11,705 --> 00:22:13,123
Ça ne me fait rien.

410

00:22:15,292 --> 00:22:17,252
Zahid, ton pantalon crame.

411

00:22:18,170 --> 00:22:19,004
Merde !

412

00:22:23,592 --> 00:22:25,010
Fais une vidéo !

413

00:22:26,595 --> 00:22:28,347
Vite, ça brûle.

414

00:22:28,430 --> 00:22:30,140
Horizontalement.

415

00:22:30,223 --> 00:22:33,060
- Je partage avec Airdrop ?
- Je ne sais pas.

416

00:22:46,740 --> 00:22:48,075
Salut, Casey.

417

00:22:49,743 --> 00:22:51,286
Casey ?

418

00:22:52,245 --> 00:22:53,538
Casey ?

419

00:22:54,247 --> 00:22:55,499
Casey ?

420

00:22:55,957 --> 00:22:57,209

Où es-tu passée ?

421

00:22:57,542 --> 00:23:00,295

- Tu étais là à l'instant.

- Je ne suis pas là.

422

00:23:00,379 --> 00:23:03,006

Je ne vois qu'un nez.

Je vais m'amuser.

423

00:23:06,218 --> 00:23:09,388

Bon, ça dure plus longtemps

que je ne croyais.

424

00:23:09,471 --> 00:23:11,598

Tu ne verras plus jamais mon visage.

425

00:23:13,433 --> 00:23:15,644

Notre relation change, d'accord ?

426

00:23:15,727 --> 00:23:17,813

J'espère que tu m'aimeras encore.

427

00:23:17,896 --> 00:23:19,564

Écoute, j'ai compris.

428

00:23:19,648 --> 00:23:20,607

Tu as honte.

429

00:23:20,690 --> 00:23:23,235

Tu es une sale ivrogne

430

00:23:23,318 --> 00:23:24,736

et un peu agressive,

431

00:23:24,820 --> 00:23:26,905

mais je n'aime pas que tu m'évites.

432

00:23:26,988 --> 00:23:29,366

Donc, j'ai décidé d'être équitable

433

00:23:29,449 --> 00:23:33,578
et de te montrer mon secret
le plus profond et le plus noir.

434

00:23:33,954 --> 00:23:34,788
Viens.

435

00:23:34,871 --> 00:23:36,581
- Tu m'intrigues.
- Viens.

436

00:23:44,005 --> 00:23:44,923
C'est pas vrai.

437

00:23:49,302 --> 00:23:50,595
La vache, c'est toi ?

438

00:23:50,679 --> 00:23:53,598
Chez American Chop Suey,
développez votre force.

439

00:23:53,932 --> 00:23:56,017
Votre discipline. Votre engagement.

440

00:23:56,101 --> 00:23:58,145
Réveillez votre cobra intérieur.

441

00:23:58,228 --> 00:24:01,231
- C'est vraiment dément.
- Oui.

442

00:24:01,815 --> 00:24:05,110
Ma mère couchait avec le prof.
J'ai eu des cours gratuit.

443

00:24:05,193 --> 00:24:07,571
AMERICAN CHOP SUEY
APPELEZ LE (860) 758-0680

444

00:24:07,654 --> 00:24:11,324
Il y en a plein,
l'équivalent de plusieurs années.

445

00:24:11,408 --> 00:24:14,119
Joli coup de pied. Tu es doué.

446

00:24:14,202 --> 00:24:17,038
On a tous des trucs qui nous font honte.

447

00:24:17,998 --> 00:24:21,293
Pas besoin de me les cacher. D'accord ?

448

00:24:23,086 --> 00:24:24,212
Peut-être.

449

00:24:25,922 --> 00:24:28,383
J'ai dansé sur le chant de scouts ?

450

00:24:28,467 --> 00:24:30,802
- C'est la vidéo suivante.
- Non.

451

00:24:30,886 --> 00:24:32,429
- Vas-y.
- Le karaté.

452

00:24:32,512 --> 00:24:33,430
Regarde ça.

453

00:24:33,513 --> 00:24:35,807
- On pourrait revoir celle-ci.
- Viens.

454

00:24:35,891 --> 00:24:38,435
Le Camp des Trois Pins
Tu seras toujours...

455

00:24:38,518 --> 00:24:39,936
Je t'en prie, arrête.

456

00:24:40,812 --> 00:24:42,772
Je suis nul pour plein de trucs.

457

00:24:43,356 --> 00:24:47,736

Être entouré de gens,
porter un chapeau et surtout pour mentir.

458

00:24:48,361 --> 00:24:51,072
C'est drôle, car on me ment tout le temps.

459

00:24:52,324 --> 00:24:55,494
Les gens croient
qu'un autiste ne sait pas gérer.

460

00:25:00,332 --> 00:25:01,541
Toc toc.

461

00:25:02,375 --> 00:25:05,337
Je cherche deux ados affamés.

462

00:25:07,130 --> 00:25:10,717
Qui veut aller manger une pizza ?

463

00:25:10,842 --> 00:25:12,344
Ils en ont mangé hier.

464

00:25:12,427 --> 00:25:15,222
Ils peuvent en manger
deux fois de suite, non ?

465

00:25:15,847 --> 00:25:18,308
On va dire ça comme ça.

466

00:25:20,602 --> 00:25:22,270
Pourquoi es-tu si joyeuse ?

467

00:25:24,022 --> 00:25:25,732
J'ai passé une bonne journée.

468

00:25:26,900 --> 00:25:29,694
Avant, je n'étais pas honnête.

469

00:25:30,737 --> 00:25:32,656
Maintenant, je fais des efforts.

470

00:25:37,953 --> 00:25:39,496
Tant mieux pour toi.

471
00:25:39,579 --> 00:25:40,497
Merci.

472
00:25:40,580 --> 00:25:45,377
Ça me fait du bien. J'ai l'impression
de redevenir authentique.

473
00:25:45,460 --> 00:25:47,671
Tu vois ? Celle que je suis vraiment.

474
00:25:58,139 --> 00:26:00,350
Tu veux être honnête ?

475
00:26:02,769 --> 00:26:03,853
Toi ?

476
00:26:06,439 --> 00:26:08,817
Celle qui...

477
00:26:10,360 --> 00:26:13,446
a jeté une bombe dans nos vies,

478
00:26:14,322 --> 00:26:17,033
avec tous tes mensonges

479
00:26:17,659 --> 00:26:18,827
et tes conneries ?

480
00:26:19,452 --> 00:26:21,496
Tu veux être honnête ?

481
00:26:22,539 --> 00:26:24,624
Et parler d'authenticité ?

482
00:26:27,377 --> 00:26:28,503
Je...

483
00:26:29,170 --> 00:26:30,005

Quoi ?

484

00:26:35,093 --> 00:26:37,804
- J'ai des questions à te poser.
- Vas-y.

485

00:26:38,930 --> 00:26:40,765
Avec ton barman,

486

00:26:42,142 --> 00:26:45,353
qui a fait le premier pas ?

487

00:26:46,688 --> 00:26:47,647
Quoi ?

488

00:26:47,731 --> 00:26:48,857
Tu as bien entendu.

489

00:26:51,526 --> 00:26:53,194
Vas-y, réponds honnêtement.

490

00:26:54,696 --> 00:26:57,699
Tu veux être honnête ?
Ça s'est passé comment ?

491

00:27:01,244 --> 00:27:02,495
Je ne sais pas.

492

00:27:03,079 --> 00:27:04,164
Tu ne sais pas.

493

00:27:05,165 --> 00:27:07,459
La plupart des gens mentent très bien.

494

00:27:11,921 --> 00:27:14,966
Ils sont si doués
qu'ils se mentent à eux-mêmes.

495

00:28:00,261 --> 00:28:02,222
Salut maman, c'est moi.

496

00:28:03,431 --> 00:28:04,516
C'EST UN GARÇON !

497
00:28:04,599 --> 00:28:06,142
J'ai de bonnes nouvelles.

498
00:28:06,226 --> 00:28:07,727
Je ne suis pas fiancée.

499
00:28:11,231 --> 00:28:12,565
C'est mieux que ça.

500
00:28:16,361 --> 00:28:20,448
Mais une personne me traite comme
un type normal et me dit la vérité.

501
00:28:21,825 --> 00:28:23,368
C'est mon ami, Zahid.

502
00:28:24,536 --> 00:28:26,621
Zahid a de nombreuses théories.

503
00:28:28,206 --> 00:28:32,293
Sur le mensonge, les filles
et les meilleurs macaronis au fromage.

504
00:28:32,377 --> 00:28:36,005
Il faut quatre fois plus de beurre,
trois fois plus de fromage

505
00:28:36,089 --> 00:28:38,550
et la moitié de pâtes. C'est délicieux.

506
00:28:38,633 --> 00:28:39,759
Tu devrais essayer.

507
00:28:39,843 --> 00:28:43,888
Selon lui, ce sont les gens
atteints d'autisme qui sont normaux,

508
00:28:43,972 --> 00:28:46,391
parce qu'on voit le monde tel qu'il est.

509

00:28:51,229 --> 00:28:53,148
C'est le type que j'ai rencontré

510

00:28:53,898 --> 00:28:55,859
en allant chercher ta carte ?

511

00:28:57,861 --> 00:28:58,862
Oui.

512

00:29:01,656 --> 00:29:03,158
Un beau mec.

513

00:29:08,788 --> 00:29:10,623
Et tu penses encore à lui ?

514

00:29:14,294 --> 00:29:15,378
Oui.

515

00:29:29,225 --> 00:29:32,061
Ce sont les neurotypiques
qui rajoutent du sens

516

00:29:32,145 --> 00:29:35,732
à ce qui est,
pour que ça ait du sens pour eux.

517

00:29:36,858 --> 00:29:38,818
Zahid n'est pas un scientifique,

518

00:29:38,902 --> 00:29:42,489
même s'il a une pancarte
qui dit : "Laboratoire de l'amour".

519

00:29:42,864 --> 00:29:44,949
Mais quand je pense à notre amitié,

520

00:29:45,033 --> 00:29:48,453
je ne vois pas un autiste
et un neurotypique qui sont amis.

521

00:29:48,745 --> 00:29:52,957
Je vois deux amis.
Et pour moi, c'est une réussite."

522
00:29:55,168 --> 00:29:56,419
C'est très bien, Sam.

523
00:29:57,587 --> 00:29:59,172
Vraiment très bien.

524
00:30:00,340 --> 00:30:01,925
Merci, c'était facile.

525
00:30:02,717 --> 00:30:03,676
Mon pote.

526
00:30:08,348 --> 00:30:12,060
Je commence
à me poser des questions sur cette Izzie.

527
00:30:12,143 --> 00:30:14,771
- Pourquoi ?
- Tout d'abord,

528
00:30:14,854 --> 00:30:16,564
elle te fait boire à l'école.

529
00:30:17,607 --> 00:30:21,236
Et je ne l'ai jamais vue.
Je ne vous ai jamais vues ensemble.

530
00:30:21,319 --> 00:30:23,238
Je commence à me dire

531
00:30:23,321 --> 00:30:26,825
que c'est peut-être
ton alter ego éthylique.

532
00:30:27,742 --> 00:30:29,077
Comme dans Fight club.

533
00:30:29,786 --> 00:30:30,995

Attention, spoiler.

534

00:30:31,788 --> 00:30:34,374

- C'est un vieux film.

- C'est un film ENA.

535

00:30:34,457 --> 00:30:36,376

- Bonjour.

- Je suis trop jeune.

536

00:30:36,459 --> 00:30:40,213

Papa, regarde cette vidéo de karaté.

Evan est ceinture mauve.

537

00:30:47,929 --> 00:30:48,763

Papa ?

538

00:30:49,180 --> 00:30:50,014

Papa !

539

00:30:50,265 --> 00:30:52,016

Papa, ça va ?

540

00:30:52,350 --> 00:30:54,352

Papa ! Appelle les secours.

541

00:30:54,644 --> 00:30:55,478

Papa ?

542

00:30:56,062 --> 00:30:56,896

Papa !

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.